

法国国家图书馆藏敦煌遗书数字资源在中国国家图书馆网站上线

散佚敦煌遗书精华数字化回归

本报讯（记者李婷）散佚海外的敦煌遗书，是中国人心中持续了百余年的痛，也是研习敦煌学难以跨越的障碍。记者昨天获悉，法国国家图书馆藏敦煌遗书数字资源已在中国国家图书馆网站“中华古籍资源库”上线。这意味着：散佚海外的敦煌遗书中的精华部分，以“数字化”的形式回归国内。

1900年，敦煌莫高窟藏经洞被打开，出土了大量公元4至11世纪的佛教经卷、社会文书、刺绣、绢画、法器 etc 文物五万余件。这一震惊世界的发现，为研究中国及中亚古代历史地理、经济政治、民族宗教、文学艺术等提供了数量极其巨大、内容极为丰富的珍贵资料，被誉为“中古时代的百科全书”“古代学术的海洋”。由于历史等原因，它们中的不少流散到了英国、法国、俄国、日本

等地。其中，法国国家图书馆收藏的敦煌文献是汉学家伯希和1908年挑走的，具有极高的学术价值。

据透露，此次在中国国家图书馆网站上线的这批数字资源，共计5300余号3.1万余拍，其中既有汉文、藏文文献，也有梵文、回鹘文、于阗文、粟特文、希伯来文等稀有文种的珍贵文献，是敦煌学研究必不可少的宝贵资料。以唐太宗《温泉铭》为例，这是目前传世的最早拓本文献，也是我国书法史上第一部行书刻碑的唐代拓本，堪称举世无双。学界认为，唐太宗为骊山温泉撰写的该铭文不仅文辞优美，而且书法艺术上乘，其间蕴含着书圣王羲之、王献之草书“飘若浮云、矫若惊龙”的风韵，具有极高的艺术价值、文献价值和文物价值。

又如《化度寺故僧伽禅师舍利塔铭》，是唐代大书法家欧阳询的书法代

表作。此碑立于贞观五年（公元631年），据史料记载，在北宋的时候，一个名叫范雍的人在南山佛寺见到这石碑，禁不住叹为“天下至宝”。谁知道，那寺中的僧人听岔了，误以为石中有宝。结果，“破石求之，碑断为三，后经靖康之乱，残石毁佚”。此次上线的是原石唐代拓本，人们从中可以依稀看到石碑未被破坏前的模样。

《沙州都督府图经》则是我国现存最早的地方志之一，对于中古时代的历史、社会、地理、中西交通、宗教、方志学等方面的研究均有重要的价值和意义。

学者表示，法国国家图书馆藏敦煌遗书是散佚海外的敦煌遗书中的精华部分。如今，只要登录中国国家图书馆网站，便可在线检索和全文浏览，这无疑将为敦煌遗书研究工作打开全新空间。

据悉，早在2015年，在法国国家图书馆向中国国家图书馆捐赠《圆明园四十景图》数字资源期间，双方便达成了合作意向——由法国国家图书馆向中国国家图书馆赠送法藏全部敦煌遗书高清数字资源。在双方共同努力下，历经两年时间，实现了这批敦煌遗书的数字化回归和在线发布。

事实上，以中国国家图书馆为代表的国内文博机构，近年来一直在积极开展海外中华古籍调查工作，促成了一大批海外中华珍贵古籍数字化回归。这之中，包括了美国哈佛大学、英国牛津大学、英国国家图书馆、德国柏林国家图书馆等机构收藏的《永乐大典》、日本岩屋寺藏《思溪藏》等。与此同时，海外中华古籍调查书目数据库已经建立并在不断完善，山东大学“全球汉籍合璧工程”也于去年开始正式实施。

大英图书馆珍宝来沪：文学巨匠的手稿里藏着哪些秘密

■本报记者 李婷

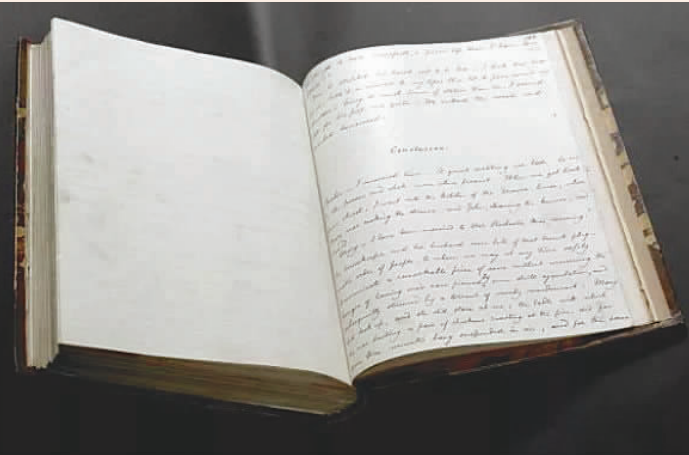
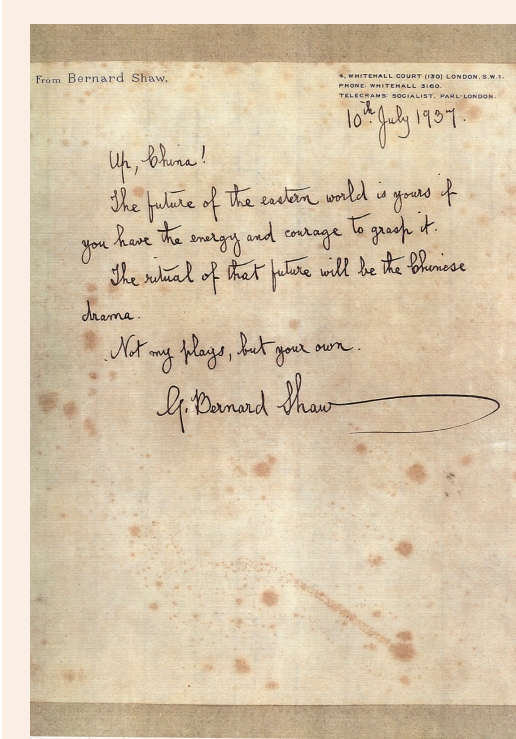
英国著名女作家夏洛蒂·勃朗特发表她的传世名作《简·爱》时，使用的是哪个笔名，其手稿上的油墨指印又来自谁？上海图书馆即将开幕的“文苑英华——来自大英图书馆的珍宝”展将揭晓答案。本次展览上，英语世界中的五位伟大作家——夏洛蒂·勃朗特、D.H. 劳伦斯、珀西·比希·雪莱、T.S. 艾略特和查尔斯·狄更斯等的创作手稿将首度在上海公开亮相。其中，最受关注的莫过于《简·爱》的手稿。

夏洛蒂·勃朗特写《简·爱》时，曾使用男性笔名

这是一份誊清稿，是夏洛蒂·勃朗特用来交付给出版商印刷的修订稿本，上面的字迹十分整洁清晰。手稿上能清晰地看到几处油墨指印，说明它曾经出现在印刷厂里，而指印极有可能来自当时的印刷工人。手稿上还有印刷工的名字，正是这些人把她的手稿变成了印刷品。

手稿的第一上方有一行被划掉的签名：柯勒·贝尔。这是夏洛蒂·勃朗特的笔名。在那个妇女仍受歧视的时代，勃朗特认为这样的男性笔名可以增强小说的可信度，同时也可避免她的熟人们对号入座。事实上，这本小说出版之后，围绕作者的性别和身份曾有过很激烈的争论。“这正是手稿的魅力所在，它们身上隐藏了丰富的信息，关于作者，关于当时的社会情况、环境等等。”本次展览的英方策展人亚历珊德拉·奥斯特此前表示，这件展品向人们呈现：一部手稿完成后如何被出版，又如何抵达读者的日常生活？这些都是十分有趣的问题。而《简·爱》的横空出世不仅改变了英国文学，也影响了世界文学的进程。

另一组备受关注的展品，是世界文学经典名作《匹克威克外传》的手稿。《匹克威克外传》是查尔斯·狄



▲《简·爱》创作手稿誊写本，第三册，夏洛蒂·勃朗特作，1847年。手稿上有很多排字工人沾了油墨的指印，还有几位工人的铅笔签名。

▼1937年7月，萧伯纳在给上海戏剧家黄佐临的题词手稿上热情地写道：“起来，中国：东方世界的未来是你们的。”（上海图书馆供图）

更斯的第一部长篇小说，也是他最具代表性的作品之一，自出版以来一直受到各国读者的热捧。全书通过匹克威克及其三位朋友外出旅行途中的一系列遭遇，描写了当时英国城乡的社会生活和风土人情。有学者认为：阅读《匹克威克外传》，不仅可以增加对十九世纪上半叶英国社会和世态习俗的认识，还可以在这部既妙趣横生又蕴含社会哲理的名著中得到高度的艺术享受。此次展出的是《匹克威克外传》第19章部分手稿，创作于1836年至1837年之间。

萧伯纳在给黄佐临的题词手稿上写道：“起来，中国：东方世界的未来是你们的”

T.S. 艾略特的《擅长装扮的老猫

经》诗歌草稿，D.H.劳伦斯写给他伦敦的出版代理詹姆斯·布兰德·平克的信，珀西·比希·雪莱献给拜伦的十四行诗草稿……在呈现五位文学巨匠手稿原作的同时，本次展览全面发掘这些作家的作品在中国的传播历程，展现英国文学在中国翻译和接受的基本状况。为此，上海图书馆拿出了一大批重量级的馆藏。这之中，包括了萧伯纳1937年7月10日写给上海戏剧家黄佐临的手稿原件，上面热情地写道：“起来，中国：东方世界的未来是你们的。”

此外，还有发表于1872年5月《申报》上的我国最早的小说译作《谈瀛小录》（翻译自英国作家乔纳森·斯威夫特的《格列夫游记》）；狄更斯的个人藏书与藏书票；《张元济日记》手稿

正在央视电视剧频道播出

《我的父亲我的兵》用亲情叙事打开抗战题材

本报讯（记者张祯希）电视剧《我的父亲我的兵》正在中央电视台电视剧频道播出，该剧以抗日战争为背景，讲述了一对失散多年的父子，在战场中相遇后，联手粉碎敌人阴谋的故事。

在剧中，张一山与刘威的“冤家父子”组合，一边彼此斗气，一边相伴成长，既有一定的趣味性又有家国情怀的亲情叙事，为抗战题材影视作品，增添了一种别开生面的呈现视角。

张一山与刘威在《我的父亲我的兵》中的角色都有那么点不寻常。《家有儿女》中调皮捣蛋的“刘星”，这一次穿起了八路军军装，饰演年轻连长付子龙。他心怀家国，骁勇又不足狡黠，凭着不按牌理出牌的谋略，屡立大功，是敌军的眼中刺。经常以硬汉形象亮相荧屏的刘威则出演贪生怕死的“老兵痞”田守义，枪法好且战斗经验丰富。他是被八路军招募的国民党逃兵，在之前的行伍生涯中总结出一套“混世”法则，满嘴谎言一身恶习，最大的愿望是远离战火，回家



张一山（左）与刘威在剧中饰演“冤家父子”。图为剧照。

过上“老婆孩子热炕头”的生活。

在付子龙的记忆里，父亲是一个如同关云长一般的勇士，谁曾想，现实与记忆的落差竟如此之大。这对“英雄父子”与“窝囊父亲”的组合，自然彼此看不惯、处不好。面对父亲的一身恶习

与消极态度，付子龙怒其不争，两人摩擦不断，闹出不少笑话。田守义刚进入付子龙部队当教官，就因为偷别人的鸡开小灶，遭到儿子批评，怒不可赦的付子龙一声怒吼，父亲吓得将手中的烤鸡都掉到了地上；在八路军中，田守义常

常抱怨纪律太严格、规矩受不了，还时不时倚老卖老，要求年轻战士给自己打板，为自己端水，一派大爷作风，又被儿子好一顿教训……

在民族大义当前，又有血浓于水的亲情，这对性格不同的父子在烽火岁月中共同成长，从冤家路窄发展为并肩作战。在“斗气日常”中，每每生出发出不乏温情的时刻，几次危急关头，父子俩总能舍命相护。一次，付子龙要去执行危险任务，田守义因为担心儿子的安危，不听安排就私自行动，虽然立下战功，还是被儿子下令禁闭处分。正是在这样一个生动的日常体验中，田守义最终被付子龙的革命信念感化，开启了一段上阵父子兵的抗日传奇。

除父子情之外，剧中也不乏儿女情。热情泼辣、敢爱敢恨的救国会队长柳红妹爱慕付子龙，但付子龙却始终心系善良聪慧、在丈夫牺牲后对爱情心如止水的教导员刘燕飞。这段纠结的恋情最终将走向怎样的终点，是烽烟滚滚的紧张情节之外的又一悬念。

文汇报评

张艺谋新片用“跑男”主演，观众为什么会着急？

卫 中

近日，由张艺谋执导，邓超、孙俪、郑恺、关晓彤、王景春等主演的电影《影》正式宣布将在暑期档上映。片名《影》寓意“本体”与“影子”之间关系，讲述一个“影子”替身的故事。和过往习惯使用的大红大绿不同，张艺谋将《影》的色彩进行褪色处理，给人以非常独特的近似黑白的视觉体验，具有浓郁的中国传统水墨画风格。《影》的故事背景取材自三国，这是张艺谋自执导《长城》之后再度执导的古装片。

不过，就在影视圈中人开始讨论不用鲜艳色彩的张艺谋要如何驾驭《影》之际，影片的演员阵容却成为影迷争议的焦点。有影迷表示：“邓超加郑恺，一下子就有强烈综艺感了。”另有影迷说：“看到邓超和孙俪两口子，感觉会出戏。”还有人吐槽：“张艺谋以前说演员演电视剧是要毁演技的，现在却找一堆电视流量明星来演电影。”

虽然对《影》的演员阵容有不少质疑者，但同样也有很多支持者，他们毫不客气地反驳：“邓超金爵金鸡最佳男演员，王千源、王景春东京电影节最佳男演员，郑凯（前任3）的票房也很好。”

在相当多的观众看来，经常参加综艺节目的艺人更像是“娱乐明星”，靠在真人秀中“展示自我”带动人气，靠不停地曝光以及不断制造话题来吸引眼球。比如郑恺在参加《奔跑吧兄弟》之前知名度并不高，第一季“跑男”开播时给他的身份介绍只是“陈赫的同学”，但随着“跑男”的播出，获得“小猎豹”外号的郑恺也跃升为人气综艺演员。至于邓超，有影视圈内人士认为把他归为综艺艺人确实“有点冤枉”，邓超参加的综艺节目其实很少，但由于他在《奔跑吧兄弟》中大出风头，而且还是“跑男队长”的身份，以至于贴

在他身上的综艺标签已经大过了他影视剧演员的标签。但实际上，邓超是一位非常敬业的演员，他在《影》中一人分饰两个角色，为了表现出不同角色的体型，还曾在20天内进行疯狂瘦身，以至于该片杀青后他在自己微博上说：“不人，不鬼；半人，半鬼；人不人，鬼不鬼，二位，再见，我得回去重新做人了。”

对一些演员来说，电影是比电视剧、综艺节目更高层次的艺术门类，他们更希望通过自己的表演、通过作品来征服观众。演员张译谈到电视剧和电影的區別时说，在电影银幕上，演员的表演被无限放大，不允许有瑕疵和夸张，很多导演也有这种看法，他们认为电影表演是需要倾注心血的艺术，是需要保持一些“高冷”范儿的。冯小刚就曾批评过演电视剧和参加综艺节目的演员：既然观众可以到处免费看到你的身影，为什么还要花钱去电影院看你呢？

套用《奔跑吧兄弟》中的“撕名牌”环节来说，一位想在表演上有所建树的演员，是否也应该反思身上为何会被贴上“综艺”的标签？当这个标签覆盖了自身演员的身份时，又该如何撕掉这个名牌？

从这个角度来分析对《影》演员阵容质疑的声音，或许就可以找到答案——影迷并非抱有恶意，而是有较高的观影要求，他们希望见到高水准的电影作品。许多观众对一些经常在电视剧、综艺节目中出现的演员太过熟悉，同时对他们的表演水准又没有信心。说到底，就是部分要求比较严格的观众还没认可一些艺人具备“电影演员”的资格。因此，回应这种质疑最好的方法，就是拿出优秀的电影作品，用精湛的演技让观众彻底“入戏”。

中华创世神话美文插图本推出中文英文波兰文版本

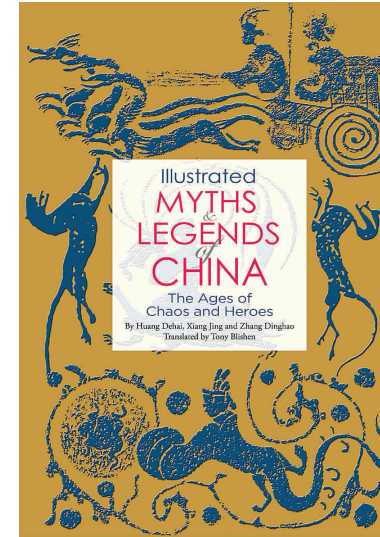
本报讯（记者范昕）中华创世神话美文插图本新近推出中文、英文、波兰文三个语种版本。其中中文版由上海文艺出版社出版，现已正式发售。该书汇集30余个有着清晰时间与谱系脉络的创世神话故事，将常常以零星断章面目出现的中华创世神话汇编成井然有序的体系，让读者看到一个个神话彼此之间的血肉相连。在中华创世神话文艺创作与文化传播工程组委会副主任、文学专家组组长孙颢看来，中华创世神话走出去，具有深远的意义，将让外国读者对中国文化的认识更加完整。

早在去年法兰克福书展期间，中华创世神话美文插图本的英文样稿就呈现在了海外出版商的视野中。不少出版商对于该书表示出浓厚的兴趣，其中一家波兰出版商当即提出购买波兰文版权。目前，包括捷克文在内的更多国际版权正在洽谈中。未来，人们还将看到更多语种版本的中华创世神话美文插图本。

中华创世神话美文插图本文字部分由黄德海、项静、张定浩撰写，与生动活泼且耐人寻味的文字交相辉映的，是精美的插画。孙颢告诉记者：“三个语种的中华创世神话美文插图本，文字部分基本一致，其中英文版的翻译是位对中国文化十分精通的美国人，他的翻译很有激情。三个版本有所不同之处，主要体现在插画部分。”据他介绍，中文版总共采用了70余幅全彩插画，由上海中国画院授权，既包括名家名画，也不乏新锐画家充满想象力的创作。英文、波兰文版插画有很大一部分是向各大博物馆购买的，呈现给读者深藏在中国画、玉器、木器、漆器、金银器、画像石、竹简文本中的神

话遗迹，这颇为符合海外读者的审美期望，想要尽可能多地看到可靠的中国传统文化的资料。此外，国际版插画还采用了一批国内知名画家新近创作的神话主题大幅作品，比如冯远、施大畏等人的新作，尺寸达三米多宽。

孙颢透露，中华创世神话选题一开始的构想，就不止于梳理中华文明之源，也包括中华文化与世界各种文明的交流与对话。创作者认为，现在一提创世神话，人们普遍知晓的还是以希腊神话为主。这不全面，甚至是重要的缺憾。中国文化人要补这个缺，而正在推进中的包括出版中华创世神话美文插图本在内的中华创世神话文艺创作与文化传播工程，就是极有价值的尝试。



中华创世神话美文插图本英文版。

“五个一工程奖”“全国优秀儿童文学奖”作品

《布罗镇的邮递员》试水全版权开发

本报讯（记者许旻）如何最大化原创文学母本的版权价值，是许多出版人思索的命题。日前，少年儿童出版社出版的“五个一工程奖”作品《布罗镇的邮递员》试水全版权开发，未来将计划打造同名电影、舞台剧甚至主题乐园，着力优质儿童文学IP内容的产出与发酵。

从“优秀儿童文学出版工程”、第十届全国优秀儿童文学奖到精神文明建设“五个一工程”图书奖，长篇童话《布罗镇的邮递员》最近一年连续捧得多项国家级大奖，目前已加印九次累计售出超15万册。书中串起15个独立成章又相互关联的故事，讲述邮递员阿洛如何弥合了小镇与森林动物间的裂痕，美好憧憬在层层递进中积聚发酵。业内评价这是一部“扎根泥土的中国童话”，从丰富的现实生活中汲取东方式幻想元素。

随着《布罗镇的邮递员》受到越来越多小读者的欢迎，许多文化产业公司

也对它产生了极大兴趣。“目前，仅洽谈版权合作的影视公司就有三家。我们会结合具体的剧本打造，精选合适的下游开发项目。”在少年儿童出版社社长冯杰看来，由于内容产业链的不断延长，出版并不限于传统的纸书出版，而是升级为以全版权运营为核心的综合出版，“以前靠产品打天下，现在是要以版权打天下”。

未来，优秀儿童文学IP作为产业链最上游，将衍生开发包含文学、影视、游戏、动漫等多种艺术样式。业内人士认为，《布罗镇的邮递员》背后呈现的文化理念和融合思路，给当下出版产业打造双效俱佳的精品提供了一定的启发。

在“走出去”方面，《布罗镇的邮递员》与韩国惠江出版社、埃及大学出版社、越南金童出版社签订了版权输出合同，与美国、日本、马来西亚、泰国、伊朗等国出版社达成了初步意向，更多海外读者将领略这部作品传递的真善美。